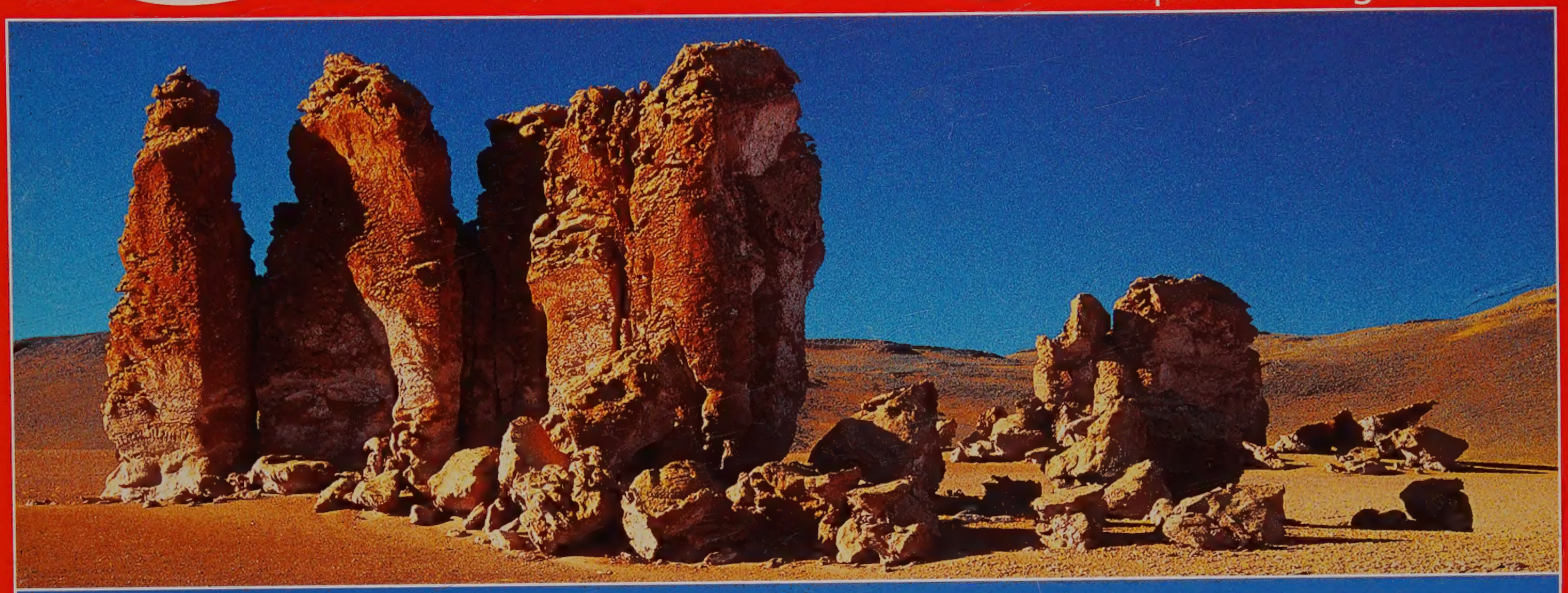
Chile

souvenir

Español • English



Editorial Kactus

Este libro es una invitación para descubrir Chile. Su geografía es tan singular que parece fecundada por la fantasía y el ensueño de un creador que se dejó llevar ya por el más desatado delirio, ya por el más armonioso sosiego. La belleza de Chile es de tan variada índole que todo cabe en ella; todo se da en esta tierra, la más larga, delgada, lejana y en tantos sentidos, prodigiosa del mundo. Ahí está en el mapa como una travesura cartográfica trazada por un finísimo pincel que prende a la Cordillera de los Andes y la dibuja casi más en el mar que al frente suyo.

Una geografía cuya extensión continental es similar a la distancia desde Moscú a Lisboa o de Nueva York a San Francisco; cuyas montañas después del Himalaya, son las más altas del mundo, y sus costas, las más dilatadas y laberínticas que existen. Chile es un universo variopinto que a lo largo de 4.329 kms. continentales y a lo ancho o, mejor dicho, al angosto promedio de 180 kms., trama los más diferentes climas, de los áridos pasando por los templados hasta los polares.

La importancia del mar de Chile es tan grande que difícilmente podría agotarse su ponderación, en la que gravitan desde el aprovechamiento pesquero hasta la proyección del país en gran angular hacia el océano Pacífico, para conformar así un triángulo cuyos vértices son el límite chileno-peruano, el Polo Sur y la Isla de Pascua que, a 3,700 kms. de la costa, es como un puente de enlace entre el territorio americano y los países de Oceanía.

La minería ha sido el principal factor de desarrollo económico de Chile durante el siglo XX. Este sector presenta ventajas debido a la variedad y riqueza geológica, a la concentración del mineral que se encuentra a poca profundidad, incluso las principales minas de cobre, como Chuquicamata, la más grande del mundo, y Escondida, son explotadas a tajo abierto

El clima de tipo mediterráneo en el valle central favorece la agricultura. Chile se ha convertido en uno de los mejores exportadores de frutas. Su ubicación en el hemisferio sur le permite exportar a los países del norte fuera de temporada: uvas, nectarines, manzanas, peras, kiwis, ciruelas, duraznos, etc. Por otro lado, el vino ha ganado un espacio privilegiado gracias a su tradición y su adaptación a modernas tecnologías a través de inversiones nacionales y extranjeras. Con más de 4.000 kilómetros de costas, la pesca no puede estar ausente. Durante años el principal producto de exportación fue la harina de pescado, hoy la acuicultura representa un potencial enorme.

El bosque y los derivados de la silvicultura, como la celulosa, representan otra riqueza natural. Las plantaciones utilizan principalmente el pino radiata. La explotación de los bosques nativos está controlada a fin de evitar la extinción de especies únicas.

La tranquilidad socioeconómica abre grandes perspectivas al turismo. Las condiciones geográficas y climáticas ofrecen todo el año una amplia variedad de excursiones y deportes.

En Chile todos los escenarios están presentes: desierto, playas, montañas, ríos y lagos, donde se puede practicar sin riesgo esquí, andinismo, trekking, rafting, velerismo, mountain bike, parapente y pesca deportiva. Las zonas turísticas más conocidas son el desierto de Atacama, el Parque Nacional Torres del Paine, Pucón, Viña del Mar, Valparaíso, la Cordillera de los Andes, la Isla de Pascua y la Antártica.

This book is an invitation to discover Chile. Its geography is so peculiar that it seems to have been designed as a fantasy and dream of a Creator who got carried away by unrestrained rapture. The beauty of Chile is so varied in character, yet everything seems to fit comfortably in the country which is the longest, skinniest, most isolated and, in some respects, the most wondrous in the world. The map of the country appears as a cartographical prank traced by a fine pen that took hold of the Andes Mountain Range and drew them alongside the ocean rather than facing it.

A country whose continental length is similar to the distance between Moscow and Lisbon or New York and San Francisco. A country whose mountains are the second highest in the world after the Himalayas with a coastline the most fragmented and intricate of all. Chile is a multi-colored ribbon with a length of 4,329 kilometres and a width, or, more appropriate, with an average narrowness of 180 kilometres and varied climates starting with aridity in the deserts of the north, to temperate in the center of the country to arctic conditions in the south.

The sea is so important for Chile that it would be difficult to exaggerate it, as its influence varies from fishing to the projection of the country as a vast triangle whose vertices are formed by the frontier with Peru, the South Pole and Easter Island which, at 3,700 kms. from the coast is like a bridge between American territory and the Oceanic countries.

Mining has been the mainspring of economic development in the country during the 20th century. This sector is favoured by variety and geological richness, by the concentration of the mineral found relatively close to the surface which includes copper mines such as Chuquicamata, the biggest in the world, and Escondida, both using the open-pit system.

The Mediterranean type climate in the central valley is particularly suitable for agriculture and Chile is one of the main fruit exporting countries in the world. Its location in the Southern Hemisphere enables the country to sell grapes, nectarines, apples, pears, kiwis, plums and peaches to countries in the north, out of season. Wine has also gained an international reputation based on tradition and adaptation to modern technologies thanks to both national and international investors. With over 4,000 kilometres of coastline, fishing is also an important industry. For many years, fish meal was the main export, today it is aquiculture which has the greatest potential.

Wood and silviculture derivates such as cellulose are another source of national wealth. The industry relies mainly on radiata pine trees. The exploitation of indigenous trees is carefully controlled to ensure that the unique species survive and prosper.

The social and economic environment of stability creates a promising future for the tourist industry and the geographical and climatic conditions offer a wide variety of excursion and sports.

All the geographical features are present in Chile: the desert, beachs, mountains, rivers and lakes for practising ski, mountain climbing, trekking, rafting, sailing, mountain bike and fishing without undue risk. The most popular tourist areas are the Atacama Desert, the Torres del Paine National Park, Pucón, Viña del Mar, Valparaiso, the Andes Mountains, Easter Island and the Antarctic.

Chile

Santiago, Palacio de la Moneda, sede del Poder Ejecutivo. Construido por el arquitecto romano Joaquín Toesca, fue inaugurado en 1805.

Moneda Palace, Santiago, seat of Executive Power. Built by the Roman architect Joaquin Toesca, inaugurated in 1805.

Editorial Kactus

Santiago, la capital de Chile, fundada por Pedro de Valdivia a los pies de la Cordillera de los Andes en 1541. La Región Metropolitana tiene aproximadamente 5 millones de habitantes. El clima en el valle de Santiago es templado, con temperaturas medias de 8° C en invierno y de 22° C en verano.

Santiago, capital of Chile, founded by Pedro de Valdivia at the foot of the Andes Mountain Range in 1541. The Metropolitan Region has a population of approximately five million. The climate in the Santiago Valley is temperate with a summer average of 22 °C and winter with 8 °C.

Iglesia de San Francisco, construida a fines del siglo XVI y principios del XVII, es uno de los edificios más antiguos de Chile. En su interior, un Museo de Arte Colonial alberga 54 telas sobre la vida de Francisco de Asís, pintadas en el Cuzco, Perú, entre 1568 y 1684.

The San Francisco Church, built in the late 16th and early 17th centuries. It is one of the oldest monuments in Chile. Inside the Museum of Colonial Art, there are 54 fabrics that describe the life of Francisco de Asis, painted in Cuzco, Peru, between 1568 and 1684.

Diversos edificios del centro de Santiago fueron construidos por arquitectos franceses en la segunda mitad del siglo XIX, como el antiguo Congreso Nacional, actualmente Ministerio de Relaciones Exteriores y el Teatro Municipal.

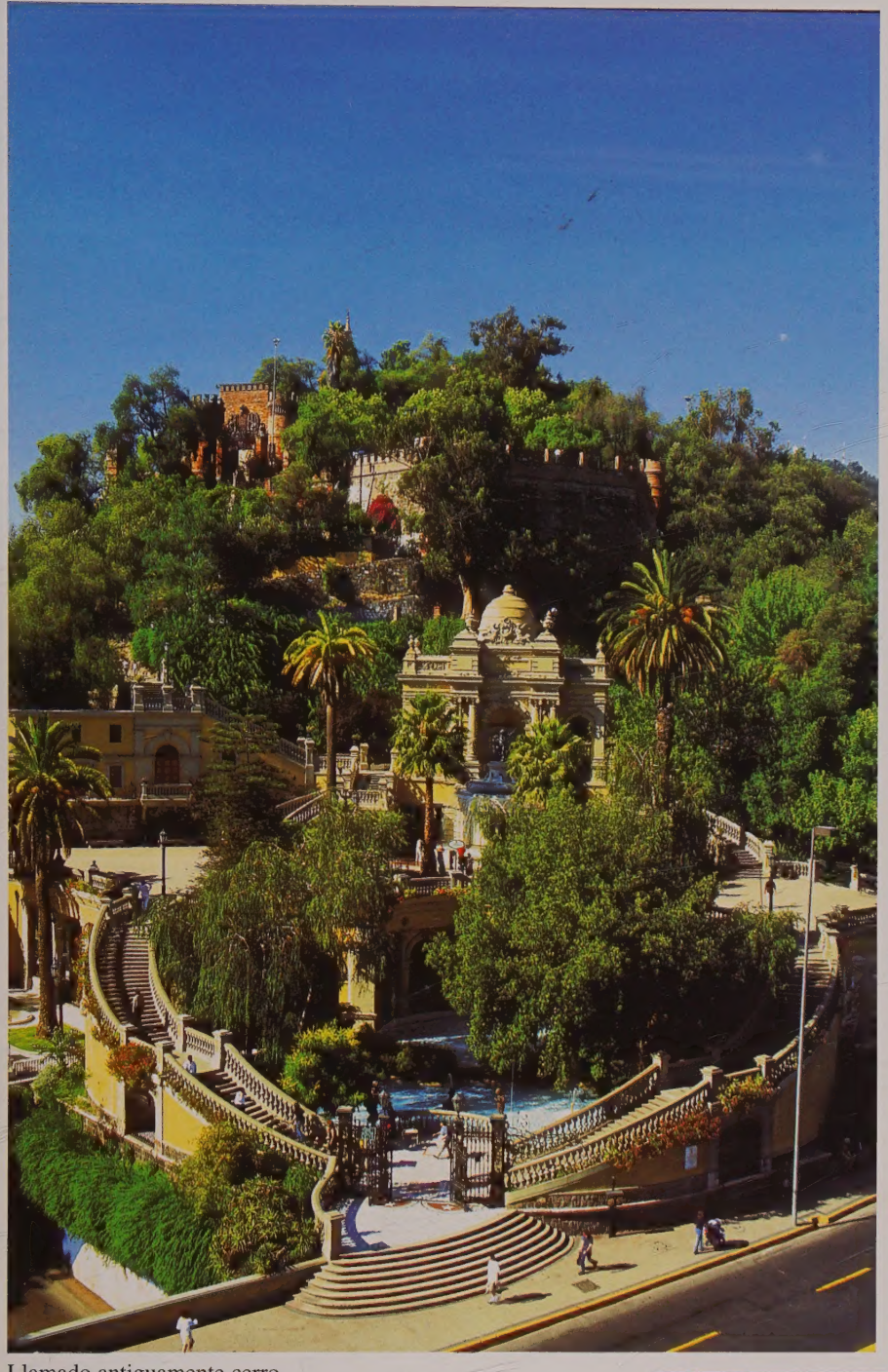
Various buildings in Santiago downtown were constructed by French architects in the second half of the 19th century, including the old Congress Building now occupied by the Ministry of Foreign Affairs and the Municipal Theater.

Palacio de Bellas Artes, inaugurado el 18 de septiembre de 1910, con motivo del Centenario de la Independencia de Chile.

The Palace of Fine Arts, opened on September 18, 1910 to commemorate the Centenary of Independence.

Centro Cultural Estación Mapocho, antiguo terminal de trenes convertido en el principal centro de actividades artísticas y culturales.

Mapocho Station, Cultural Center. A former railway station converted into the most important center of artistic and cultural activities.



Llamado antiguamente cerro Huelén, por los Mapuches, fue denominado cerro Santa Lucía por el Conquistador Pedro de Valdivia.

Originally described as Huelen Hill by the Mapuche Indians, the name was changed to Santa Lucia Hill by the Spanish conquistador, Pedro de Valdivia.

En la avenida Libertador Bernardo O´Higgins o Alameda, tienen su casa matriz la Universidad Católica y la Universidad de Chile.

Headquarters of the Catholic University and University of Chile in main street, Libertador Bernardo O'Higgins.

Avenida Kennedy, donde se encuentran dos de los centros comerciales más grandes de la Capital, el Parque Arauco y el Alto Las Condes. Al fondo el cerro San Cristóbal.

Kennedy Avenue, location of the largest commercial centers in the capital, Arauco Park and the Alto Las Condes. In the background, San Cristobal Hill.

La Cordillera de los Andes, a menos de dos horas de Santiago, ofrece una amplia gama de actividades al aire libre, como andinismo, trekking, cabalgatas y, por supuesto, el esquí, en los modernos centros de La Parva, El Colorado, Farellones y Valle Nevado.

The Andes Mountain Range, less than two hours away from Santiago, offers a wide variety of outdoors activities including climbing, trekking horseback riding and, of course, skiing, in modern centers such as La Parva, El Colorado, Farellones and Valle Nevado.

Parque Nacional Lauca, cerca de la frontera con Bolivia. Elevándose por sobre el lago Chungará (5.200 m), destacan los Payachatas, dos volcanes gemelos, el Parinacota (6.342 m) y el Pomerape (6.250 m).

Lauca National Park, close to the Bolivian border. Rising over Lake Chungara (5,200 m) with the Payachatas, twin volcanoes, Parinacota (6,342 m) and the Pomerape (6,250 m) in the background.

Llareta, planta de color verde intenso, propia del Altiplano.

Llareta, a plant green in color; a native of the Altiplano.

Bofedal, lugar de pastoreo de llamas y alpacas, camélidos originarios de Sudamérica.

Bofedal, pasture lands for llamas and alpacas, native South American camelidae.

Más de 900 dibujos conforman los Geoglifos de Pintados, al sur de Iquique. Desde Arica hasta La Serena son numerosos los testimonios de las culturas precolombinas.

Over 900 drawings from the geoglyphs of Pintados, south of Iquique. From Arica to La Serena, there are many examples of pre-Colombian cultures.

Momia, Museo de Iquique.

Mummy, Iquique Museum.

Pinturas rupestres, Paposo.

Rupestrian painting, Paposo.

Tablilla para consumir alucinógenos, Museo Padre Le Paige, San Pedro de Atacama.

A small board used to consume hallucinogens, Padre le Paige Museum, San Pedro de Atacama.

Iquique. Plaza Arturo Prat con la torre-reloj y el teatro municipal, construido en la época de oro del salitre.

Iquique. Arturo Prat Square with the clock-tower and municipal theater built during the 19th. nitrate boom.

Antofagasta.
Ruinas de Huanchaca, antigua fundición de plata.

Antofagasta.
Ruins of Huanchaca, an ancient silver smelting plant.

Arica.
La Catedral de San Marcos,
obra de Gustavo Eiffel.

Arica.
Saint Marcos Cathedral,
work of Gustavo Eiffel.

En el puerto de Arica, uno de los cruceros de lujo que surcan las aguas chilenas de norte a sur, con el histórico Morro de Arica al fondo.

A luxury cruise ship in Arica Port, one of many that sail in Chilean waters. In the background, the historic Morro of Arica.

El Salar de Atacama, a 2.300 m sobre el nivel del mar, tiene una superficie superior a las 300.000 ha. Junto a Isla de Pascua, Torres del Paine y la Antártica es uno de los íconos turísticos más visitados de Chile.

The Atacama Salt Flat, 2,300 meters above sea level, has a surface area of over 300,000 hectares. Together with Easter Island, the Torres del Paine and Antarctica, it is one of the most popular tourist attractions in Chile.

El Cardon (Echinopsis atacamensis) es un cactus gigante que puede alcanzar los 7 metros de altura.

The Cardon (Echinopsis atacamensis) is a giant cactus which reaches up to 7 meters in height.

Tulor, antiguo poblado indígena.

Tulor, an ancient Indian settlement.

Géiseres del Tatio. El momento preciso para disfrutar este fenómeno geotérmico es al despuntar los primeros rayos de sol.

Tatio Geysers. The appropriate time to enjoy this geothermic display is at first light as the rays of the sun appear.

Desierto de Atacama. Vista del Volcán Licancabur (5.916 m), desde el Valle de la Luna. Iglesias de Socaire y de San Pedro de Atacama, donde se celebra una importante fiesta religiosa cada 29 de junio.

Atacama Desert. View of the Licancabur Volcano (5,916 m) from the Valley of the Moon. Socaire and San Pedro de Atacama churches where an important religious festival is celebrated every 29th of June in the latter.

Con el debido cuidado y respeto por la preservación del ecosistema, se puede explorar el desierto de Atacama a pie, a caballo, en mountain bike o en vehículo todo terreno, para llegar a lugares tan apartados como la laguna Miñiques.

With due care and respect for the conservation of the eco-system, it is possible to explore the Atacama Desert on foot, on horseback, mountain bike or four wheel drive to reach remote places such as the Miniques Lagoon.

Reserva Nacional Los Flamencos cerca del Salar de Tara, donde enormes rocas llamadas "moais" o "monjes" parecen vigías erguidos sobre el desierto.

National Flamingo Reserve near to the Tara Salt Flat where enormous rocks called moais or monks stand proudly on watch over the desert.

Antofagasta. Monumento Natural La Portada. Chile se ha convertido en un escenario privilegiado para la práctica del parapente.

Antofagasta. La Portada Natural Monument. Chile has been converted into a privileged place to practise paragliding.

El desierto florido aparece en las regiones tercera y cuarta después de un invierno particularmente lluvioso.

The prolific desert blooms appears in the Third and Fourth Regions after a particularly rainy winter.

Garra de León
(Leontochir ovallei).

Lion's claw
(Leontochir ovallei).

Laguna Verde dominada por el
Nevado Incahuasi (6.541 m).

The Green Lagoon overshadowed by
Nevado Incahuasi (height 6,541 m).

Bahía Inglesa,
playa de aguas tibias y tranquilas.

Bahía Inglesa (English Bay),
a beach with lukewarm waters and quietness.

Viña del Mar.
Un romántico paseo en "victoria" frente al reloj de flores.

Viña delMar.
A romantic ride in the carriage "Victoria" in front of the flower clock.

Viña del Mar.
Reñaca, playa estrella del principal balneario de Chile.

Viña del Mar.
Reñaca beach, the most popular in the leading Chilean holiday resort.

Viña del Mar. Cerro Castillo, residencia de verano de los Presidentes, con el estero Marga Marga, abajo, y el castillo Wulff, actual Museo del Mar.

Viña del Mar. Cerro Castillo, The President's summer residence, with the Marga Marga estuary rivulet below and the Wulff Castle which is now the Maritime Museum.

Valparaíso, primer puerto de la República. Plaza Sotomayor con el Edificio de la Armada de Chile al fondo y el Monumento a los Héroes de Iquique. Coloridas casas, colgadas de los cerros, y pintorescos ascensores (págs. 30-31) convierten a Valparaíso en Patrimonio de la Humanidad.

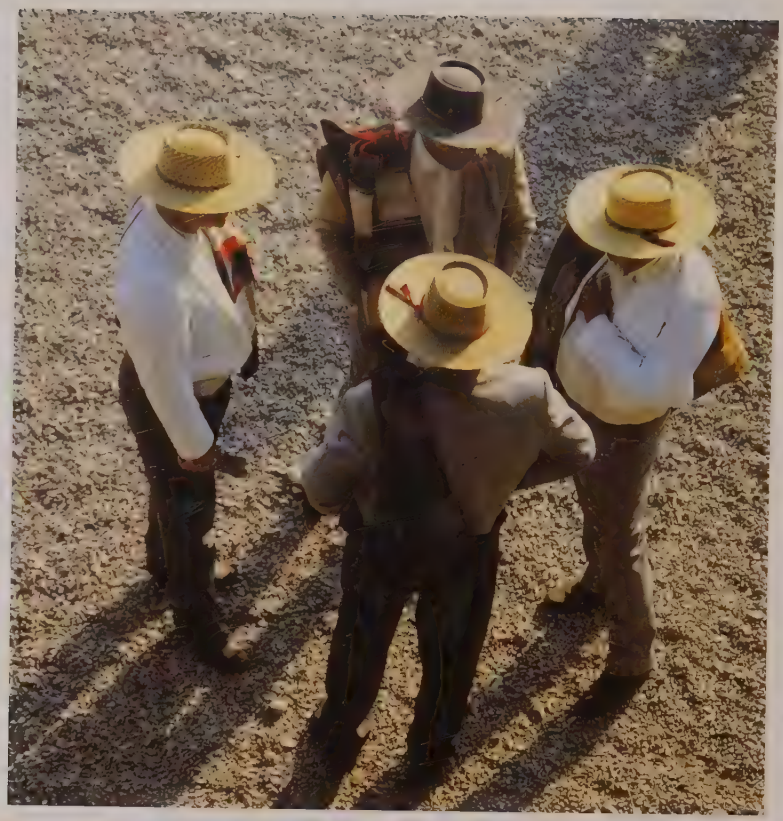
Valparaiso, the leading Chilean port. Sotomayor Square with the Chilean Naval Building in the background and the Monument to the Heroes of Iquique. Colorful houses, suspended in the hills, and picturesque elevators (pages 30-31) have converted Valparaiso into Heritage for Humanity

Chile, con fuerte tradición agrícola, es un gran exportador de frutas, pero su mayor orgullo es la producción de vinos. Desde el Valle del Aconcagua, en la Región de Valparaíso, hasta la Región del Maule, más de 100 viñas han conquistado los mercados más exigentes del mundo.

Chile, with strong agricultural traditions, is an important fruit-exporting country, but its greatest pride is the production of fine wines. From the Aconcagua Valley in the Valparaiso Region up to the Maule Region, more than 100 vineyards, have conquered the most demanding markets in the world.

El huaso, con su sombrero de ala ancha y su manta de vivos colores, es el personaje típico del campo chileno y el alma del rodeo, la fiesta tradicional más importante del país.

The Chilean cowboy (huaso), with his wide-brimmed hat and his multi-colored manta, is a familiar sight in the Chilean countryside and also the life and soul of the rodeo, the most important traditional festival in the country.



El Lago Villarrica, Pucón y el Volcán Villarrica (2.847 m) ofrecen una gran variedad de actividades turísticas y deportivas tanto en verano como en invierno.

Lake Villarrica, Pucon and the Villarrica Volcano (2,847 m) offer a wide variety of tourist attractions and sports, both in summer and winter.

Mujer mapuche, orgullosa de sus tradiciones.

A Mapuche woman, proud of her traditions.

Parque Nacional Conguillío. Araucaria (Araucaria araucana), árbol emblemático de Chile, y Volcán Llaima (3.125 m).

Conguillio National Park. Araucaria (Araucaria araucana), the symbolic tree of Chile, and the Llaima Volcano (3,125 m).

Desde los Saltos del Petrohué se aprecia la majestuosidad del Volcán Osorno (2.652 m), ubicado entre los Lagos Llanquihue y Todos los Santos.

From the Petrohue Falls, one can appreciate the majesty of the Osorno Volcano (2,652 m), located between Lakes Llanquihue and Todos los Santos.

Valdivia, ciudad fluvial entre los ríos Calle-Calle y Cruces.

Valdivia, the fluvial city between the Calle-Calle and Cruces rivers.

Cañón en el fuerte colonial de Corral.

Cannon in the colonial stronghold of Corral.

Frutillar, pintoresco pueblito a orillas del Lago Llanquihue, celebra cada verano las Semanas Musicales de Frutillar.

Frutillar, a picturesque small town on the shore of Llanquihue Lake, where a music festival is held every summer.

Puerto Montt y una vista espectacular de los volcanes Osorno, Puntiagudo y Calbuco.

Puerto Montt and a spectacular view of the Osorno, Puntiagudo and Calbuco volcanoes.

Castro, capital del Archipiélago de Chiloé, universo aparte en la "loca geografía" chilena.

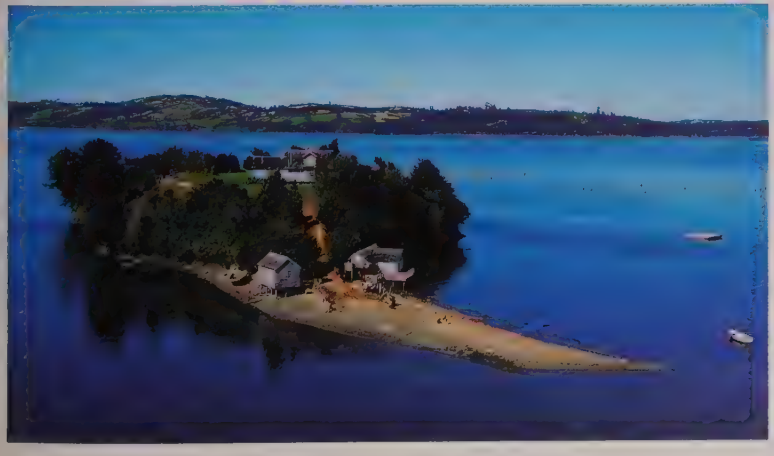
Castro, capital of Chiloe Archipelago, a world apart from the crazy Chilean geography.

Iglesia de Vilupulli e interior de la Iglesia de Castro, dos de los 16 templos chilotes declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Vilupulli Church and interior of Castro Church, two of the sixteen churches of Chiloe declared as Heritage of Humanity by UNESCO.

Gracias a su aislamiento geográfico, Chiloé ha logrado mantener firmes sus leyendas y tradiciones, como su artesanía en lana y el apetitoso curanto.

Thanks to its geographical isolation, Chiloe has preserved its legends and traditions, such as its artesanal crafts with wool and its appetizing stew of barbecued meat and seafood.



Río Baker y sus aguas color esmeralda.
Aysén, tierra de pioneros, abierta al turismo a través de la Carretera Austral.

The Baker River and its emerald-coloured waters.
Aysen, the land of pioneers, now accessible to tourists using the Southern Highway.

Típico paisaje chileno
austral, en Cerro Castillo.

Typical southerm Chilean countryside, in Cerro Castillo.

Piedra Catedral en el
Lago General Carrera.

The Stone Cathedral in Lake General Carrera.

Bosque de alerces (Fitzroya cupresoides),
árboles milenarios declarados Monumento Natural.

Larch wood (Fitzroya cupresoides), millenary trees declared a Natural Monument.

Desde 1978, el Parque Nacional Torres del Paine es parte de la red mundial de reservas de la biosfera. A la izquierda, el Cerro Paine Grande; a la derecha, los famosos Cuernos y parte del Cerro Almirante Nieto o Paine Chico.

Since 1978, the Torres del Paine National Park has been part of the world network of biosphere reserves. On the left, the Great Paine Hill; on the right, the famous Horns and a part of the Almirante Nieto or Paine Chico Mountain.

Tanto el glaciar Grey, en el Parque Nacional Torres del Paine, como los glaciares de la Laguna San Rafael y el glaciar Garibaldi en el Canal Beagle, fascinan a los turistas.

The Grey Glacier in the Torres del Paine National Park, the glaciers of the San Rafael Lagoon and the Glacier Garibaldi, in the Beagle Channel, fascinate the visitors.

Parque Nacional Torres del Paine. El imponente Cerro Fortaleza y el Valle del Francés.

Torres del Paine National Park. The imposing Fortaleza Mountain and the French Valley.

Guanacos y flamencos, parte de la variada fauna que habita el parque.

The guanacos and flamingoes are part of a varied fauna that reside in the park.

Cóndor solitario sobrevolando el Lago Pehoé.

A lonely condor flying over Pehoe Lake.

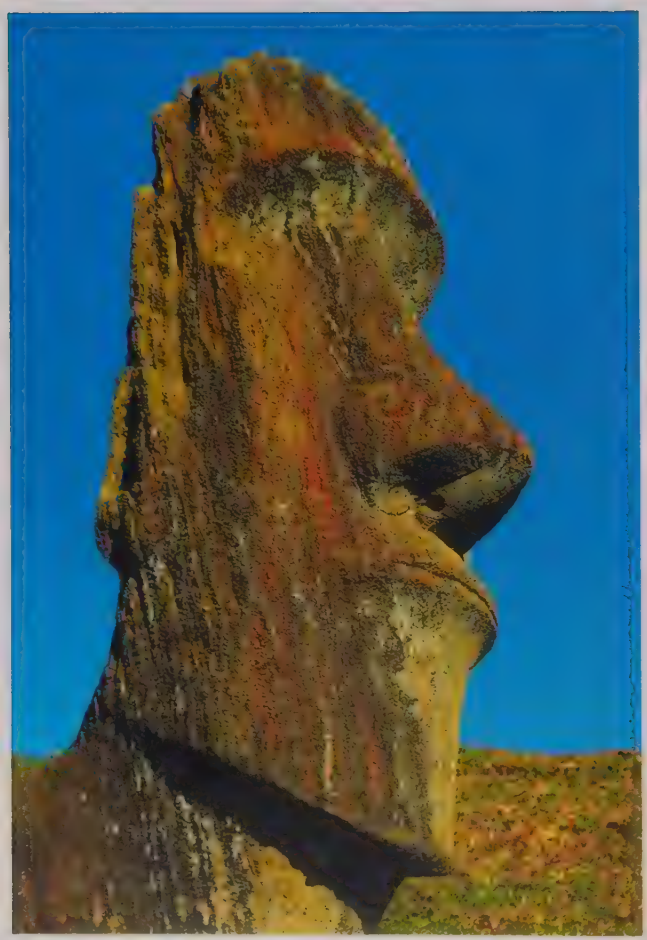
Chile se proyecta a la Antártica, contribuyendo de manera determinante a la protección y preservación del frágil Continente Blanco, y apoyando la labor científica internacional, indispensable para el futuro de la humanidad.

Chile extends to the Antarctic, contributing positively to the protection and preservation of the fragile White Continent, and supports international scientific work which is indispensable for the future of humanity.

Isla de Pascua o Rapa Nui –el ombligo del mundo, la isla más solitaria del planeta–, territorio chileno distante más de 3.000 km. de todo lugar habitado. Es un museo a cielo abierto en medio del Pacífico, donde se destacan los moais, estatuas cuya construcción es todavía un misterio.

Easter Island or Rapa Nui, the umbilical cord of the world. This remote island belongs to Chile and it is more than 3,000 kilometers away from inhabited land. It is an open air museum in the middle of the Pacific Ocean, notable for its Moais, which have still not revealed all their secrets.

Los 15 moais del Ahu, o altar, Tongariki.
The 15 Moais of the Ahu or Tongariki altar.



Ceremonias y competencias
tradicionales durante la Semana Rapa Nui.

Ceremonies and traditional competitions during Rapa Nui Week.

Cráter del Volcán Rano Kau.

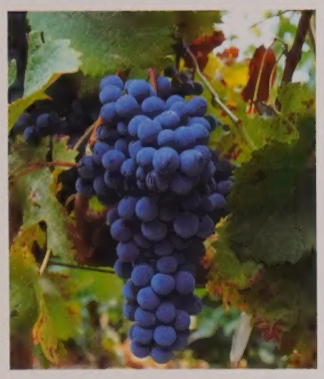
Crater, Rano Kau Volcano.

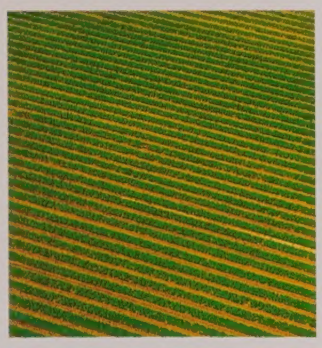
Aproximación al paraíso, playa de Anakena.

Close to paradise, the Anakena beach.

Ahu, o altar, Nau Nau.

Ahu, or altar, Nau Nau.





CHILE DE PUERTAS ABIERTAS

Chile tiene un sistema de libre mercado y es una de las economías más abiertas del mundo. Sus empresas son eficientes y de alta calidad, no existiendo barreras para la exportación ni medidas de corte proteccionista para las importaciones.

Chile exporta a más de 170 mercados, lo que avala la buena calidad de sus productos, la gran competitividad de sus industrias y su reputación de proveedor confiable. Sus principales socios comerciales son Estados Unidos, Japón, Argentina, Brasil, Reino Unido, Alemania, Italia, México, China, Francia, España y Corea del Sur.

Importar desde Chile es de bajo riesgo, ya que el país es reconocido por su competitividad y el cumplimiento de sus compromisos. Tiene una institucionalidad y economía estables, por lo que recibe una A- en la clasificación de riesgo-país realizada por Standard & Poor's.

Chile tiene acuerdos comerciales, asociaciones y pactos de complementación económica con diversos países. Es miembro del Foro de Cooperación Económica del Asia Pacífico, APEC, del Consejo de Cooperación Económica de la Cuenca del Pacífico, PECC, y del Consejo Económico de la Cuenca del Pacífico, PIBEC.

También es miembro asociado al Mercado Común del Sur, MERCOSUR (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) y tiene Tratados de Libre Comercio con Canadá, México y Corea del Sur. Adicionalmente ha suscrito acuerdos de Libre Comercio con Colombia, Venezuela, Ecuador y Perú y mantiene un acuerdo parcial con Bolivia, y un Tratado de Libre Comercio con Centroamérica que incluye El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica. De todos el más trascendente es el firmado recientemente con la Unión Europea, en 2002. Actualmente negocia su integración al NAFTA, North American Free Trade Agreement.

CHILE WITH OPEN DOORS

Chile has a free market system, and it is one of the most open economies in the world. Companies work professionally and with high quality. There are no restrictions for exporters and no protectionist measures against importers.

Chile exports to over 170 markets which speaks volumes for the quality of its products, the competitivity of its industries and its reputation as a reliable supplier. The main trading partners are the United States, Japan, Argentina, Brazil, Great Britain, Germany, Italy, Mexico, China, France, Spain and South Korea.

Importing from Chile is classified as low risk because the country is recognized for its competitivity and compliance with commitments. It has an institutionalism and stable economy which is why it has an A- rating in the Standard and Poor´s classification.

Chile has commercial agreements, associations and covenants with several countries. It is a member of the Asian Pacific Economic Cooperation Forum, APEC, the Pacific Economic Cooperation Council, PECC, and Pacific Basin Economic Council (PBEC).

Also the country is an associate member of the Southern Common Market, MERCOSUR (Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay) and has free-trade agreements with Canada, Mexico and South Korea. Additionally, Chile has subscribed to free-trade agreements with Colombia, Venezuela, Ecuador and Peru and a partial agreement with Bolivia.

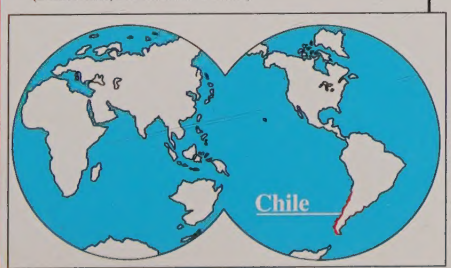
In Central America, Chile has free-trade agreements with El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Costa Rica. Of all these agreements, the most far-reaching is the recent agreement signed with the European Union in 2002 and, at the time of going to press, the country is negotiating integration into NAFTA, the North American Free Trade Agreement.

Fuentes: Gobierno de Chile, Prochile y Sipimex

Chile souvenir

Autorizada su circulación en cuanto a los mapas y citas que contiene esta obra, referentes o relacionadas con los límites internacionales y fronteras del territorio nacional, por Resolución N° 290 del 30 de septiembre de 1999 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado. La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y documentos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras de Chile, no comprometen en modo alguno al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2°, letra G, del DFL N° 83, de 1979, del Ministerio de Relaciones Exteriores.

* "ACUERDO ENTRE LA REPUBLICA DE CHILE Y LA REPUBLICA ARGENTINA PARA PRECISAR EL RECORRIDO DEL LIMITE DESDE EL MONTE FITZ-ROY HASTA EL CERRO DAUDET". (Buenos Aires, 16 de diciembre de 1998)



Chile en breve

Ubicación: Hemisferio sur del Continente Americano. Tiene cuatro estaciones bien marcadas. **Otoño:** 21 de marzo; **Invierno:** 21 de junio; **Primavera:** 21 de septiembre; **Verano:** 21 de diciembre.

Historia: Chile fue descubierto por Diego de Almagro en 1535 y conquistado por Pedro de Valdivia, en 1541.

Superficie: Chile continental, incluyendo el territorio antártico e insular, tiene 2.006.096 km², sin considerar sus 200 millas de mar territorial, la Zona Económica Exclusiva y su correspondiente plataforma continental.

Largo: 4.329 Km. Incluyendo el Territorio Antártico Chileno, 8.000 Km., hasta el polo sur. Su extensión continental es mayor que cualquier país de Europa, excepto Rusia.

Ancho mínimo: 90 Km., máximo 445 Km, promedio: 180 Km.

Límites: Chile limita al norte con Perú, al este con Bolivia y Argentina, al sur con la unión de los Océanos Atlántico y Pacífico, al oeste con el Océano Pacífico.

Clima: Los tipos de clima, en términos generales, de norte a sur son: desértico, estepárico mediterráneo, templado cálido lluvioso, templado lluvioso, marítimo lluvioso, estepárico frío, de tundra y polar.

Relieve: Accidentado y montañoso con no más de un 20% de superficie plana.

Cordillera de los Andes: Es la segunda cordillera más alta del mundo, después de los Himalayas. Altura promedio 5.000 mts. sobre el nivel del mar. Cumbres sobresalientes: volcanes Llullaillaco 6.739 m., Nevado de Incahuasi 6.621 m., Ojos del Salado 6.893 m., Tres Cruces 6.753 m., y Cerro Tupungato 6.570 m..

Poderes del Estado: Chile es una republica presidencial y está compuesta por tres poderes: el Ejecutivo, que descansa en el Presidente de la República, elegido en votación popular por un período de seis años, para lo cual necesita una mayoría absoluta; el Legislativo y el poder Judicial.

División del País: La República de Chile está dividida en 13 regiones administrativas, distribuidas de norte a sur, incluyendo la Región Metropolitana.

Población: 15.401.952 (año 2001).

Religión: Cristiana.

Moneda: El peso.

Idioma: Español.

Chile at a glance

Location: *Southern Hemisphere of the American Continent. It has four well-defined seasons.*

Autumn: *March 21st.* ***Winter:*** *June 21.* ***Spring:*** *September 21 and* ***Summer:*** *December 21.*

History: *Chile was discovered by Diego de Almagro in 1535 and conquered by Pedro de Valdivia in 1541.*

Surface: *Continental Chile, including Antarctic and Insular Territory has an area of 2,006,096 sq. kms. excluding the 200 miles of territorial waters and the Exclusive Economic Zone.*

Length: *4,329 Kms., including Chilean Antarctic Territory this extends to 8.000 Kms to the South Pole which is larger than any European country except Russia.*

Width: *90 kilometers minimum; 445 kilometers maximum; average:180 Kms.*

Frontiers: *Chile shares a frontier with Peru in the north, with Bolivia and Argentina in the east. In the south, it marks the meeting place of the Atlantic and Pacific Oceans.*

Climate: *Such a long country has contrasting climatic conditions. In general, from north to south as follows: desert, changing to semi-desert and rugged Mediterranean, moderate, rainy wet, bitterly cold to polar or arctic conditions.*

Relief: *Uneven and mountainous with no more than 20 percent of even surface.*

Andes Mountains: *It is the second highest mountain range in the world, after the Himalayas. Average height, 5,000 meters over sea-level. Notable peaks of volcanic origin, include the following: Llullaillaco 6,739 meters, Nevado de Incahuasi 6,621 mts., Ojos del Salado 6,893 mts., Tres Cruces 6,753 mts. and Cerro Tupungato 6,570 mts.*

State Powers: *Chile is a presidential republic, comprising three authorities: The Executive which rests with the President of the Republic elected by popular vote for a six-year term which requires an overall majority; The Legislative and The Judicial Power.*

Division of the Country: *The Republic of Chile is separated into 13 administrative regions from north to south, including the Metropolitan Region.*

Population: *15,401,952 (census, 2001).*

Language: *Spanish.*

Religion: *Christian.*

Money: *The peso.*

Internet

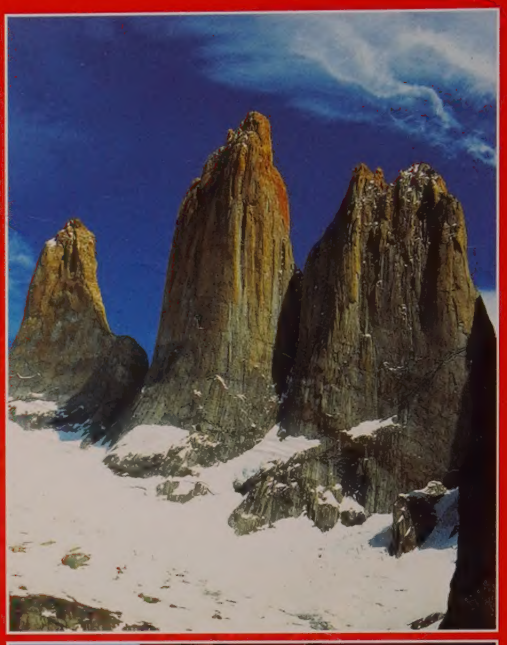
www.gobierno.cl	(Gobierno/Government)
www.sernatur.cl	(Turismo/Tourism)
www.prochile.cl	(Comercial/Negocios)
www.chileinfo.com	(Commercial/Business)
www.congreso.cl	(Poder Legislativo/Legislative Power)
www.sofofa.cl	(Industria/Industry)
www.elmercurio.cl	(Prensa/Press)

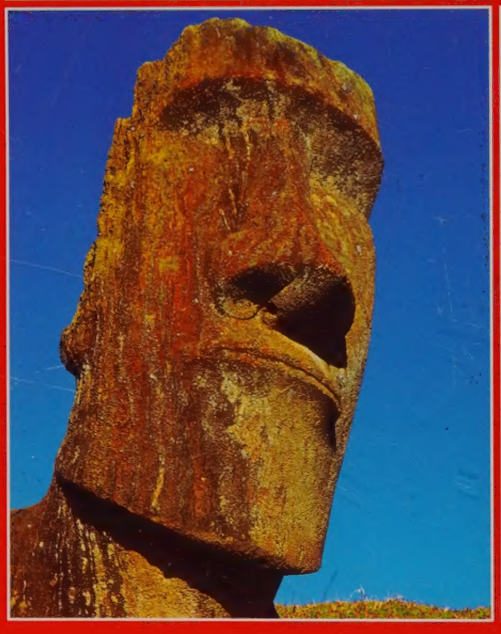
Próximos títulos/Next releases www.kactusfoto.cl

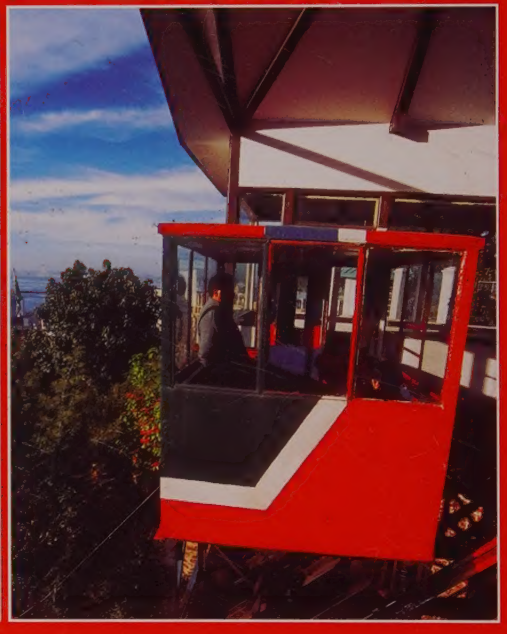
Chile, Colección Souvenir
Editado por **Sipimex-Editorial Kactus**
La Concepción 65, Of. 304, Providencia, Santiago, Chile, digital@kactus.cl - www.kactusfoto.cl
Editor: **Dominique Verhasselt Puppinck**. Diseño y Producción Digital: **Jaime Alegría Gutiérrez, Víctor Toro A.** Fotografías: **Kactusfoto.cl, José Armando Araneda, Aref Cosma, Haroldo Horta, Eugenio Hughes, Juan Pablo Lira, Gastón Oyarzún y Guy Wenborne**. Preprensa Digital: **Sipimex-Editorial Kactus y Morgan Impresores**. Impreso en Chile por **Morgan Impresores**.
Copyright© Sipimex-Editorial Kactus
Registro de Propiedad Intelectual: Inscripción **N° 129.142 ISBN: 956-7136-20-3**

Todos los textos y fotografías contenidos en este libro están protegidos por las leyes de derechos de autores de Chile y de todos los países suscritos a la Convención de Berna. No pueden ser reproducidos o transmitidos totalmente o en parte cualquiera sea la técnica o modalidad sin previa autorización escrita de Sipimex-Editorial Kactus. Toda infracción será motivo de acciones legales.

Chile







souvenir

Editorial Kactus

P8-COD-735

9 789567 13620